

Consulta Mundial con los Pueblos Indígenas del Fondo Cooperativo para el Carbono de los Bosques

Gaigirgordub (El Porvenir), Kuna Yala, Panamá, del 27 al 29 de septiembre de 2011

INFORMACIÓN LOGÍSTICA

1. INFORMACIÓN PARA LA VISA

Los procedimientos de inmigración de Panamá:

Por favor, compruebe si necesita obtener una visa para entrar a Panamá en el sitio web de la Autoridad de Turismo de Panamá:

http://www.atp.gob.pa/index.php?option=com_content&view=article&id=53&Itemid=69

Tenga en cuenta que aquellos que tienen una visa o residencia permanente de cualquiera de los siguientes países: Estados Unidos, Reino Unido, Canadá, Australia, o de cualquiera de los países miembros de la Unión Europea, que haya sido utilizado al menos una vez para entrar en esos países, no requieren una visa de Panamá para una estancia de hasta 30 días.

Para aquellos que viven en un país donde haya una embajada/consulado de Panamá necesitan obtener la visa en esa embajada/consulado antes de su partida. Si usted no ha obtenido una visa, por favor, hágalo inmediatamente.

Para aquellos que viven en un país donde no haya embajada/consulado de Panamá, el Equipo de Gerencia del mecanismo (FMT) ha presentado una petición especial al gobierno de Panamá para expedir las visas a la llegada al Aeropuerto Internacional Tocumen de Panamá. Tenga en cuenta que el FMT ha hecho todo lo posible para asegurar un resultado positivo, pero no podemos garantizar que las autoridades panameñas otorguen la visa. Sabremos más sobre el tema alrededor de la próxima semana.

Procedimientos de inmigración en los EE.UU.:

Los EE.UU. ya no emite visas de tránsito. Todas las visas son visas regulares y se deben obtener en el consulado/embajada de EE.UU. en el país de origen. El Departamento de Estado de EE.UU. ha enviado mensajes individuales a los consulados/embajadas pertinentes para solicitar la emisión de visas a los participantes de Asia y el Pacífico. Sin embargo, nadie puede garantizar que las visas serán emitidas, ya que cada consulado/embajada de EE.UU. se reserva el derecho de conceder o rechazar las solicitudes de visa.

El Departamento de Estado de los EE.UU. requiere que todas las solicitantes de visa se hagan en la embajada/consulado en su respectivo país y **que se presenten los números de solicitud de visa al FMT a la brevedad posible**. Esto facilitaría, pero no garantiza el

proceso de expedición. A la luz de lo anterior, el FMT les recomienda a los participantes de Asia y del Pacífico para que apliquen de inmediato para sus visas de EE.UU.

En paralelo, la FMT le ha sugerido a algunos participantes de África que viajen a través de Nairobi y Ámsterdam, dado que KLM tiene vuelos directos desde Ámsterdam a Ciudad de Panamá y algunas nacionalidades africanas pueden viajar a través de Ámsterdam sin visado. (Sin embargo, **República Democrática del Congo, Etiopía y Ghana, todavía necesitan una visa de tránsito aeroportuario para pasar por Ámsterdam**).

2. VIAJES INTERNACIONALES DESDE Y HACIA PANAMÁ

Para los representantes de los Pueblos Indígenas, Viajes American Express (AMEX), la agencia de viajes del Banco Mundial, ha hecho o va a reservar billetes aéreos para sus viajes internacionales. Usted recibirá un itinerario de AMEX, en tarifa económica, con restricciones y no reembolsable. Se le pide que lea cuidadosamente y que confirme su itinerario y que nos haga saber de inmediato en caso de que haya algún error o si se necesita hacer algún cambio. Después de confirmar que su itinerario está bien, AMEX emitirá un billete electrónico.

3. TRASLADOS AEROPUERTO - HOTEL EN LA CIUDAD DE PANAMÁ (a la llegada)

Para los representantes de los pueblos indígenas financiados por el FCPF, el Instituto de Investigación y Desarrollo de Kuna Yala (IIDKY), que es contratado por el Banco Mundial para la organización de este evento, se encargará de servicio de transporte desde y hacia el Aeropuerto Internacional Tocumen de Panamá, de acuerdo con sus itinerarios de viaje. Los participantes que se alojen en el HOTEL RADISSON SUMMIT & GOLF (ver más abajo) serán recogido por el transporte del hotel.

Dependiendo de la hora del día, el viaje entre el aeropuerto y el hotel Radisson Summit tarda aproximadamente 50 a 70 minutos, puede durar más durante las horas pico. Las tarifas de taxi entre el aeropuerto de Tocumen y los hoteles recomendados son alrededor de 45 dólares americanos.

4. HOTEL EN CIUDAD DE PANAMÁ (a su llegada y antes de regresar)

Para los representantes de los pueblos indígenas que vienen de fuera de Panamá, el IIDKY ha hecho reservaciones en el HOTEL RADISSON SUMMIT & GOLF en la Ciudad de Panamá para el domingo 25 de septiembre de 2011 y del 29/30 de septiembre de

2011, a la fecha de salida, de acuerdo con sus itinerarios de viaje (Para más información, consulte www.radisson.com/paraiso-panama-hotel-pa-0844-2014/pangolf).

Para otros participantes cuyos gastos de viaje no serán cubiertos por el FCPF, el IIDKY ha hecho reservaciones de grupo de un número de habitaciones en el mismo hotel en las mismas fechas antes mencionadas. Les recomendamos a todos los participantes alojarse en este hotel debido a su cercanía con el aeropuerto de Albrook desde el cual los participantes volarán en avionetas fletadas por el FMT a la isla de Gaigirgordub (anteriormente conocida como El Porvenir). Se les aconseja confirmar su reservación en el hotel a través del correo electrónico: info@radissonsummit.com.pa o llamando, en horas de oficina de 09:00 a las 17:00 (hora de Panamá, GMT 6 horas menos), a los teléfonos +507 -232-4653 o +507-232-3700; refiérase al código de reserva Kuna Yala.

Para los participantes financiados por el FCPF, el alojamiento y el desayuno serán pagados directamente por el Banco Mundial a través del IIDKY. Por lo tanto usted no necesita pagar a la salida. Sin embargo, tendrá que cubrir los gastos adicionales (tales como servicio de habitaciones, llamadas telefónicas, etc.).

5. TRANSPORTE DE LA CIUDAD DE PANAMÁ A GAIGIRGORDUB (26/27 de septiembre)

Transporte aéreo: El FMT ha contratado los servicios charter para conectar desde la Ciudad de Panamá a la isla para todos los participantes. Los vuelos están programados con horarios muy ajustados, así que se les recomienda a todos los participantes que cumplan con los horarios de salida que el FMT les informará en breve.

El tiempo de vuelo desde Ciudad de Panamá a Gaigirgordub es de aproximadamente 30 minutos. De acuerdo a sus tiempos de llegada a Ciudad de Panamá, se le asignará a un vuelo, sobre todo el lunes, 26 de septiembre.

En el día del viaje a la isla de Gaigirgordub (por la mañana o la tarde del 26 de septiembre o en la madrugada del 27 de septiembre), todos los participantes que se alojen en el Hotel Summit RADISSON & GOLF serán recogidos por un autobús, que va a ser organizado por IIDKY y serán llevado al aeropuerto nacional de Albrook, del que los vuelos charter partirán a Gaigirgordub.

A los que se queden en un hotel diferente, se les pide que hagan los arreglos de transporte correspondiente para el aeropuerto de Albrook, de conformidad con los vuelos a los que serán asignados por el FMT.

Por tierra: El tiempo de viaje es de entre 3-5 horas, dependiendo de las condiciones del camino. Puede ser que las carreteras no estén en las mejores condiciones y se necesiten coches 4 X 4. Por lo tanto, mantenemos sólo un número limitado de coches como res-

paldo y para situaciones especiales y, como regla general, no podemos ofrecer transporte terrestre.

6. ALOJAMIENTO EN GAIGIRGORDUB y LAS ISLAS CIRCUNDANTES (Del 26 de septiembre al 29/30 de septiembre de 2011)

Del 26 de septiembre al 29/30 de septiembre de 2011, los participantes se quedarán en pequeños hoteles sencillos en la isla Gaigirgordub y en otras islas circundantes. La información de contacto de los hoteles estará disponible una semana antes del evento.

El Comité Directivo y el IIDKY propondrán en qué hotel se alojará cada uno y con quien compartirá una habitación; le enviaremos la lista de participantes indicando el nombre del hotel y su compañero de habitación a través de correo electrónico el 25 de septiembre de 2011. Debido a las limitadas opciones de alojamiento y el gran número de participantes en la consulta (sobre 90), los participantes tendrán que compartir las habitaciones.

Tenga en cuenta que todos los gastos en los hoteles y restaurantes que no sean cubiertos por el FCPF, serán pagados por los participantes en efectivo solamente. El precio del alojamiento es de \$ 70 por noche con desayuno incluido. Las tarjetas de crédito no son aceptadas. Por lo tanto, les recomendamos traer suficiente dinero en efectivo (dólares americanos) con usted si tiene la intención de hacer compras. La moneda oficial, el Balboa, es idéntico al dólar de EE.UU., sin embargo, en 1941, Panamá dejó de imprimir el Balboa en favor del uso del dólar americano. Panamá sigue acuñando de monedas en denominaciones de 1, 5, 10, 25, 50 y 100.

7. ACCESO A INTERNET EN GAIGIRGORDUB Y LAS ISLAS CIRCUNDANTES

El acceso a Internet estará limitado durante su estancia en las islas. No hay ni servicios de internet por cable, ni WiFi disponible. Habrá acceso durante ciertas horas, sobre la base de un número limitado de dispositivos de memoria USB, pero no espere que sea tan efectivo como cuando se encuentra en casa o en la oficina para leer sus correos electrónicos. **Tenga en cuenta que las autoridades de Kuna han solicitado que los participantes se abstengan de utilizar las computadoras durante las sesiones.**

8. REEMBOLSO DE LOS GASTOS DE VIAJES Y DE VIÁTICOS PARA LOS REPRESENTANTES DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Los gastos de viaje y de viáticos para los viajes preliminares y para los viajes de y hacia Panamá:

El IIDKY pagará los gastos de viaje y de viáticos de los representantes de los pueblos indígenas para los viajes preliminares (para obtener visas) y para los viajes de y hacia Panamá en el lugar de la reunión en la isla de Gaigirgordub en dólares americanos de acuerdo con las instrucciones sobre cómo Reclamar el Pago Anticipado/Reembolso de los Gastos de Viaje y Viáticos que el FMT envió a los pueblos indígenas a través de un correo electrónico el 9 de septiembre de 2011.

De acuerdo con estas instrucciones, los representantes de los pueblos indígenas pueden presentar al IIDKY un formulario de solicitud de reembolso de los gastos de viaje (transporte, hoteles, y los gastos de visado) y viáticos para sus viajes nacionales e internacionales desde y hacia Panamá. Estos formularios pueden ser utilizados para reclamar los costos para los viajes preliminares para ir a la embajada/consulado de Panamá y a otros países para solicitar las visas, según sea necesario. Para obtener más información, por favor refiérase a las instrucciones enviadas el 9 de septiembre de 2011.

Tenga en cuenta que los viáticos incluyen los gastos de las comidas.

Viáticos durante la estadía en Panamá:

El IIDKY pagará los viáticos a los representantes de los pueblos indígenas por los días de su estancia en Panamá en el lugar de la reunión en la isla de Gaigirgordub de acuerdo con las tarifas de viáticos del Banco Mundial, en dólares americanos. Por favor, traiga su pasaporte o documento de identificación para recibirlo.

Tenga en cuenta que la cantidad total de los viáticos será menor cuando el hotel y/o las comidas y otros servicios sean cubiertos por el IIDKY para los participantes (las deducciones serán de un 20% para el desayuno, un 30% para el almuerzo, un 40% para la cena y un 10% de los gastos varios).

Por ejemplo, durante tres días en Gaigirgordub, los hoteles les servirán el desayuno los huéspedes, el IIDKY se encargará de los almuerzos y las cenas. Por lo tanto, los viáticos por un día en Gaigirgordub serán del 10% (de varios) del valor de los viáticos (\$ 36/por día).

La tabla siguiente es un ejemplo del cálculo de los viáticos. Se supone que una persona va a llegar a Ciudad de Panamá el 25 de septiembre va a pasar cuatro noches en Gaigirgordub y va a volver a la ciudad de Panamá el 29 de septiembre de Gaigirgordub y saldrá de Ciudad de Panamá el mismo día antes de la cena. Tenga en cuenta que en función de los itinerarios de viaje, el total de los viáticos puede variar.

Tabla: Ejemplo del cálculo de los viáticos para los días en Panamá

*D=Desayuno, *A=Almuerzo, *C=Cena, *V=Varios

25 de septiembre, 2011 (Legada a Ciudad de Panamá)	ACV	72	Dependiendo del itinerario - Viáticos para cubrir comidas, propinas, valet (80% de los viáticos para Ciudad de Panamá)
26 de septiembre, 2011 (Traslado a Gaigirgordub)	AV	36	Para cubrir almuerzo, propinas y valet (50% de los viáticos para Ciudad de Panamá)
27 de septiembre, 2011 (Día 1 de la Reunión)	V	4	Para cubrir propinas y valet (redondeado, ya que los viáticos se pagan en efectivo.)
28 de septiembre, 2011 (Día 2 de la Reunión)	V	4	Para cubrir propinas y valet (redondeado, ya que los viáticos se pagan en efectivo.)
29 de septiembre, 2011 (Día 3 de la Reunión)	V	4	Para cubrir propinas y valet (redondeado, ya que los viáticos se pagan en efectivo.)
30 de septiembre, 2011 (Traslado a Ciudad de Panamá y Partida)	ACV	72	Dependiendo del itinerario - Viáticos para cubrir comidas, propinas, valet (80% de los viáticos para Ciudad de Panamá)
	TOTAL	\$ 192	Las fracciones decimales se redondean, ya que los viáticos se pagan en efectivo.)

9. TRANSPORTE DE GAIGIRGORDUB A CIUDAD DE PANAMÁ (del 29/30 de septiembre)

El FMT contratará vuelos charter para el traslado de regreso de los participantes al aeropuerto de Albrook en Ciudad de Panamá el 29 y 30 de septiembre. El FMT les asignará a todos los participantes uno de esos vuelos, de acuerdo con sus itinerarios de vuelos internacionales. El FMT pronto informará a todos los participantes de los horarios de salida.

En el aeropuerto de Albrook, un transporte del aeropuerto recogerá a los participantes que se alojarán en el HOTEL RADISSON SUMMIT & GOLF o que irán al Aeropuerto Internacional de Tocumen.

A los otros participantes que se alojen en hoteles diferentes se les pide que organicen por su cuenta el transporte desde el aeropuerto de Albrook a sus hoteles o al Aeropuerto Internacional de Tocumen.

10. TRASLADO HOTEL - AEROPUERTO EN CIUDAD DE PANAMÁ (de salida)

Para los representantes de los pueblos indígenas financiados por el FCPF, el IIDKY dispondrá de transporte desde el HOTEL RADISSON SUMMIT & GOLF al Aeropuerto Internacional de Tocumen en Panamá, de acuerdo con los itinerarios de sus viajes.

Otros participantes deberán organizar el transporte hasta el hotel/aeropuerto por su cuenta.

11. QUÉ LLEVAR CON USTED

Gaigirgordub se encuentra en la costa atlántica de Panamá en el Caribe. Espere un clima tropical, con días cálidos y soleados en su mayoría, lluvias regulares, a menudo, en horas de la mañana, las temperaturas son de alrededor de 25 - 32 grados centígrados o 77 a 90 grados Fahrenheit, el aire es húmedo, pero con una brisa constante. Las instalaciones en las islas no tienen aire acondicionado.

Para consultar las condiciones meteorológicas actuales, visite: www.hidroment.com.pa

Prendas de vestir:

El evento en este escenario muy especial del Caribe entre los Pueblos Indígenas Kuna va a ser muy informal. Le sugerimos que llevar ropa ligera, zapatillas o chanclas y un traje de baño. Es una buena idea traer también un suéter ligero para las noches y un impermeable ligero.

Otras cosas que debe traer:

Es indispensable un buen protector solar a prueba de agua, así como también unos lentes de sol y una gorra o sombrero.

No olvide un repelente de insectos, aunque no esperamos que muchos mosquitos sean "co-anfitriones" de la reunión. Camisas de manga larga y pantalones largos siempre son una buena manera de protegerse contra los insectos.

Vamos a tener asistencia médica las 24 horas del día. Sin embargo, le sugerimos a llevar sus propios medicamentos. Como la electricidad proviene de generadores que se apagan en la noche, una pequeña linterna puede ser útil.

Nota importante sobre el equipaje:

El traslado entre Ciudad de Panamá y la isla se realiza a través de unos aviones bimotor con capacidad de carga limitada. **Por favor, empaque poco y ligero (máximo 15 Kg. por persona) y deje el equipaje pesado y las grandes maletas en el hotel en Ciudad de Panamá.** Un servicio respectivo está disponible sin costo adicional.**12. AVISO IMPORTANTE Y OTRAS SOLICITUDES**

Las restricciones de alimentos y de preferencia:

Durante la consulta de tres días se servirá el desayuno y la cena en el hotel, excepto para

la cena del miércoles 28 de septiembre, cuando las autoridades Kuna serán anfitriones de una cena conjunta y de un evento cultural. El almuerzo será servido en la sede del evento en la isla de Gaigirgordub. Teniendo en cuenta que todas las comidas se sirven en una mesa de acuerdo con la tradición Kuna, **por favor, infórmele al FMT (fcpfsecretariat@worldbank.org) si usted tiene alergias, dietas especiales y/o tiene preferencias por la comida vegetariana, antes del 16 de septiembre de 2011.**

La disponibilidad de agua en las islas:

Mientras se encuentre en las islas, por favor sea consciente con respecto al uso del agua. El agua es un bien precioso y economizar su uso ayuda a los habitantes a mantener un equilibrio hidrológico. El agua potable les será proporcionada a todos los participantes en cantidades suficientes.

13. INFORMACIÓN DE CONTACTO

Sr. Atencio López M.

Presidente del Instituto de Investigación y Desarrollo de Kuna Yala (IIDKY)

Teléfono: 507-314-3039 / 6980-4700 / Correo electrónico: atenciolopez@hotmail.com

Sr. Peter Saile

Especialista Sénior del Financiamiento de Carbono, de la Unidad de Financiamiento de Carbono, del Banco Mundial

Teléfono: +1-202-473-5587 / Correo Electrónico: psaile@worldbank.org

Sr. Daigo Koga

Especialista del Financiamiento de Carbono, de la Unidad de Financiamiento de Carbono, del Banco Mundial

Teléfono: +1-202-458-9208 / Correo Electrónico: dkoga@worldbank.org